

สัญญาเลขที่...../.....

รูปถ่าย
๑ นิ้ว

สัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น
(ระยะเวลา ๓ ปี เพศชาย)

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

โดยที่กระทรวงแรงงานและองค์การพัฒนาแรงงานระดับนานาชาติประเทศญี่ปุ่น (International Manpower Development Organization, Japan : IM Japan) ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “IM Japan” ได้จัดทำบันทึกความเข้าใจเพื่อดำเนินการร่วมกันเกี่ยวกับโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น (The Technical Intern Training Program for Thai Technical Interns in Japan) ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “โครงการ” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการพัฒนาสถานประกอบการขนาดกลางและขนาดเล็ก การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ รวมถึงการสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจผ่านการถ่ายทอดเทคโนโลยีและการแลกเปลี่ยนทางเทคนิค และเป็นอำนาจหน้าที่ของกรมการจัดหางานที่จะดำเนินการร่วมกับ IM Japan ให้สำเร็จตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว รวมทั้งการจัดการในเรื่องการรับสมัครคัดเลือกผู้ฝึกงานที่มีคุณสมบัติเหมาะสม จัดฝึกอบรมก่อนเดินทาง จัดส่งผู้ผ่านการฝึกอบรมเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น และควบคุมดูแลการฝึกงานสำหรับผู้ฝึกงานตามข้อความที่ระบุไว้ในสัญญานี้

และโดยที่ข้าพเจ้า..... เกิดเมื่อวันที่.....
เดือน.....พ.ศ. อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่..... หมู่ที่.....
ถนน.....ตำบล/แขวง.....อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....
บัตรประชาชนเลขที่..... บิดาชื่อ.....
มารดาชื่อ..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้สัญญา” เป็นผู้ที่ได้รับการคัดเลือก
เพื่อเข้าร่วมโครงการดังกล่าว

ผู้ให้สัญญาจึงขอทำสัญญากับกรมการจัดหางานโดย นางสาวฉันทพร ภูครองตา
ตำแหน่ง หัวหน้ากลุ่มงานบริหารการไปทำงานต่างประเทศโดยรัฐ ผู้แทนกรมการจัดหางาน
ตามคำสั่งกรมการจัดหางาน ที่ ๙๗๑/๒๕๖๑ ลงวันที่ ๒๙ มิถุนายน ๒๕๖๑ ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับสัญญา” ตามข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ผู้ให้สัญญาได้เข้าใจและตกลงเข้ารับการฝึกงานจนกว่าจะสำเร็จตามวัตถุประสงค์
ของโครงการดังกล่าว และจะตั้งใจปฏิบัติตนดังต่อไปนี้เป็นอย่างดีที่สุด

(๑) เรียนรู้ ฝึกปฏิบัติงาน และรับการถ่ายทอดเทคโนโลยี เทคนิค ความชำนาญงาน ความรู้
และทักษะต่างๆ ของประเทศญี่ปุ่น (Learning by doing)

(๒) เสริมสร้างควมมีระเบียบวินัยมีความรับผิดชอบ และเตรียมความพร้อมในการปฏิบัติหน้าที่
ในการฝึกงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่นตลอดเวลา

สัญญาเลขที่...../.....

รูปถ่าย
๑ นิ้ว

สัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น
(ระยะเวลา ๓ ปี เพศชาย)

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

โดยที่กระทรวงแรงงานและองค์การพัฒนาแรงงานระดับนานาชาติประเทศญี่ปุ่น (International Manpower Development Organization, Japan : IM Japan) ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “IM Japan” ได้จัดทำบันทึกความเข้าใจเพื่อดำเนินการร่วมกันเกี่ยวกับโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น (The Technical Intern Training Program for Thai Technical Interns in Japan) ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “โครงการ” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการพัฒนาสถานประกอบการขนาดกลางและขนาดเล็ก การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ รวมถึงการสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจผ่านการถ่ายทอดเทคโนโลยีและการแลกเปลี่ยนทางเทคนิค และเป็นอำนาจหน้าที่ของกรมการจัดหางานที่จะดำเนินการร่วมกับ IM Japan ให้สำเร็จตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว รวมทั้งการจัดการในเรื่องการรับสมัครคัดเลือกผู้ฝึกงานที่มีคุณสมบัติเหมาะสม จัดฝึกอบรมก่อนเดินทาง จัดส่งผู้ผ่านการฝึกอบรมเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น และควบคุมดูแลการฝึกงานสำหรับผู้ฝึกงานตามข้อความที่ระบุไว้ในสัญญานี้

และโดยที่ข้าพเจ้า..... เกิดเมื่อวันที่.....
เดือน.....พ.ศ. อายุ.....ปี อยู่บ้านเลขที่..... หมู่ที่.....
ถนน.....ตำบล/แขวง.....อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....
บัตรประชาชนเลขที่..... บิดาชื่อ.....
มารดาชื่อ..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้สัญญา” เป็นผู้ที่ได้รับการคัดเลือก
เพื่อเข้าร่วมโครงการดังกล่าว

ผู้ให้สัญญาจึงขอทำสัญญากับกรมการจัดหางานโดย นางสาวฉันทพร ภูครองตา
ตำแหน่ง หัวหน้ากลุ่มงานบริหารการไปทำงานต่างประเทศโดยรัฐ ผู้แทนกรมการจัดหางาน
ตามคำสั่งกรมการจัดหางาน ที่ ๙๗๑/๒๕๖๑ ลงวันที่ ๒๙ มิถุนายน ๒๕๖๑ ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับสัญญา” ตามข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ผู้ให้สัญญาได้เข้าใจและตกลงเข้ารับการฝึกงานจนกว่าจะสำเร็จตามวัตถุประสงค์
ของโครงการดังกล่าว และจะตั้งใจปฏิบัติตามดังต่อไปนี้

(๑) เรียนรู้ ฝึกปฏิบัติงาน และรับการถ่ายทอดเทคโนโลยี เทคนิค ความชำนาญงาน ความรู้
และทักษะต่างๆ ของประเทศญี่ปุ่น (Learning by doing)

(๒) เสริมสร้างควมมีระเบียบวินัยมีความรับผิดชอบ และเตรียมความพร้อมในการปฏิบัติหน้าที่
ในการฝึกงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่นตลอดเวลา

(๓) เรียนรู้เข้าใจ และเสริมสร้างการใช้ชีวิตร่วมกันในสังคม

(๔) พยายามพัฒนาตนเองให้เป็นทรัพยากรมนุษย์ที่มีคุณภาพ เพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศไทยโดยผ่านระบบการฝึกงานเทคนิคในสถานประกอบการต่างๆ ซึ่งเป็นงานด้านการผลิตหรือการก่อสร้าง ซึ่งเป็นการฝึกปฏิบัติงานที่ต้องลงมือปฏิบัติเช่นเดียวกับคนงานอื่นๆ ที่อยู่ในสถานประกอบการนั้น

ข้อ ๒ ในระหว่างที่เข้าร่วมโครงการ ผู้ให้สัญญาจะปฏิบัติตามกฎและข้อบังคับสำหรับผู้ฝึกงานเทคนิคที่ผู้รับสัญญา และ IM Japan กำหนดทุกประการ ซึ่งกฎและข้อบังคับดังกล่าวหมายถึงกฎและข้อบังคับที่ผู้รับสัญญาและ IM Japan กำหนดบังคับไว้แล้ว หรือที่จะมีใช้บังคับในภายหน้า

ข้อ ๓ ผู้ให้สัญญาเป็นผู้มีคุณสมบัติตรงตามที่คณะกรรมการจัดส่งผู้ฝึกงานคนไทยไปฝึกงานในประเทศญี่ปุ่นกำหนดไว้ทุกประการ และได้ผ่านการคัดเลือกให้เข้ารับการอบรมก่อนเดินทางไปฝึกปฏิบัติงานที่ประเทศญี่ปุ่น (Pre - departure Training) ตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่คณะกรรมการดังกล่าวกำหนดแล้ว หากความปรากฏในภายหลังว่า ผู้ให้สัญญาเป็นผู้มีคุณสมบัติอย่างหนึ่งอย่างใดไม่ตรงตามที่คณะกรรมการนี้ได้กำหนดไว้ ให้ถือว่าผู้ให้สัญญาเป็นผู้ไม่ผ่านการคัดเลือกในโครงการนี้

ข้อ ๔ ผู้ให้สัญญาต้องเข้ารับการอบรมก่อนเดินทางไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่นแบบอยู่ประจำ ณ สถานที่ที่ผู้รับสัญญากำหนด เป็นระยะเวลา ๔ เดือน เพื่อเรียนรู้ด้านภาษา ขนบธรรมเนียมประเพณีวัฒนธรรมของประเทศญี่ปุ่น การใช้ชีวิตอยู่ในสังคมประเทศญี่ปุ่น ความปลอดภัยในการทำงาน สุขภาพและความรู้ ระเบียบวินัย กฎ ข้อบังคับสำหรับผู้ฝึกงานเทคนิคและกฎหมายของประเทศญี่ปุ่น และการทดสอบประเมินผลการอบรมเป็นระยะๆ หากผู้ให้สัญญาไม่ผ่านการทดสอบประเมินผลด้านภาษาร้อยละ ๘๐ หรือไม่ผ่านการพิจารณาด้านความประพฤติ ผู้รับสัญญามีสิทธิยกเลิกการเข้าอบรมและไม่จัดส่งผู้ให้สัญญาไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่นได้ สำหรับผู้ให้สัญญาที่ผ่านการทดสอบประเมินผลดังกล่าวเท่านั้น จึงจะมีสิทธิเดินทางไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่นตามโครงการ

กรณีที่ผู้รับสัญญายกเลิกการอบรมและไม่จัดส่งผู้ให้สัญญาไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น เนื่องจากผู้ให้สัญญาไม่ผ่านการทดสอบประเมินผลดังกล่าวตามวรรคหนึ่ง ผู้ให้สัญญาไม่มีสิทธิได้รับประโยชน์อันใดทั้งสิ้นอันเกี่ยวกับโครงการ และผู้รับสัญญามีสิทธิเรียกผู้ที่ได้รับการคัดเลือก เพื่อเข้าร่วมโครงการที่ขึ้นบัญชีสำรองไว้ในลำดับต่อไปมาเข้ารับการอบรมแทนได้

ข้อ ๕ ผู้ให้สัญญาทราบและเข้าใจดีแล้วว่า IM Japan เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการดำเนินการอบรมก่อนเดินทางไปฝึกปฏิบัติงานที่ประเทศญี่ปุ่นตลอดระยะเวลาที่กำหนดไว้ในข้อ ๔ เว้นแต่ค่าใช้จ่ายส่วนตัวทุกประการของผู้ให้สัญญา เช่น ค่าเดินทางไป - กลับจากที่พักในสถานฝึกอบรมถึงภูมิลำเนา เป็นต้น

ข้อ ๖ ผู้ให้สัญญาทราบและเข้าใจดีว่า ผู้ให้สัญญาต้องเข้ารับการอบรม ณ ศูนย์ฝึกอบรมที่ IM Japan กำหนดเป็นเวลา ๑ เดือน หลังจากเดินทางไปถึงประเทศญี่ปุ่น ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยให้ผู้ให้สัญญาสามารถใช้ชีวิตและทำงานในประเทศญี่ปุ่นได้อย่างราบรื่น เกิดประสิทธิภาพ และมีความปลอดภัยในการทำงาน โดยได้รับการเรียนรู้เกี่ยวกับ

(๑) ภาษาญี่ปุ่น

(๒) การใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น

(๓) กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง กฎหมายแรงงาน และสิทธิประโยชน์ของผู้ฝึกงานเทคนิค

(๔) เทคโนโลยี ทักษะ และความปลอดภัยในการทำงาน รวมถึงเทคนิคการปฏิบัติงานด้านอื่นๆ ที่ใช้ในสถานประกอบการญี่ปุ่น

ทั้งนี้ ผู้ให้สัญญาต้องเข้าอบรมให้ครบถ้วน และผ่านการประเมินผลของการอบรมในระดับที่สามารถจะได้รับการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคตามโครงการอย่างถูกต้องแล้ว

หากผลการอบรมดังกล่าวตามวรรคสองอยู่ในระดับที่ไม่เป็นไปตามเกณฑ์ของ IM Japan ในอันที่จะสามารถเข้ารับการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคต่อไปได้ ผู้ให้สัญญาจะต้องถูกส่งกลับประเทศไทย โดยที่ผู้ให้สัญญาต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศไทยเอง

ในระหว่างการอบรมตามวรรคหนึ่ง ผู้ให้สัญญาจะได้รับการประกันสำหรับผู้ฝึกงานเทคนิคชาวต่างชาติ (Insurance for Technical Intern) จนกระทั่งสิ้นสุดโครงการดังนี้

(๑) กรณีได้รับบาดเจ็บถึงเสียชีวิตหรือพิการ	๗ ล้านเยน
(๒) กรณีเจ็บป่วยถึงเสียชีวิต	๗ ล้านเยน
(๓) ค่ารักษาพยาบาลกรณีเจ็บป่วย	๓ ล้านเยน
(๔) ค่ารักษาพยาบาลกรณีบาดเจ็บ	๓ ล้านเยน
(๕) ค่าชดเชยความเสียหายแก่บุคคลที่ ๓	๓๐ ล้านเยน
(๖) ค่าช่วยเหลือเมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน	๒ ล้านเยน

ยกเว้น กรณีรักษาโรคทางพันธุกรรม การเจ็บป่วยต่อเนื่องก่อนการเข้าร่วมโครงการ การทะเลาะวิวาท การทำร้ายตนเองถึงแก่ชีวิต การกระทำผิดกฎหมาย

ข้อ ๗ ผู้ให้สัญญาทราบและเข้าใจดีแล้วว่า เมื่อผู้ให้สัญญาผ่านการอบรมตามข้อ ๖ จะได้รับการมอบหมายให้เข้ารับการฝึกปฏิบัติงานกับบริษัทที่จดทะเบียนเป็นสมาชิกของ IM Japan ตามเงื่อนไขดังต่อไปนี้

(๑) ผู้ให้สัญญาต้องเข้ารับการฝึกปฏิบัติงาน ณ บริษัทที่รับผู้ฝึกงานเทคนิคภายใต้สัญญาจ้างงานตามกฎหมายแรงงานประเทศญี่ปุ่นตามระบบการฝึกงานทางเทคนิค ๑ (การอบรม ๑ เดือน และฝึกปฏิบัติงานเทคนิค ๑๑ เดือน รวมเป็นระยะเวลา ๑๒ เดือนในประเทศญี่ปุ่น) สำหรับชาวต่างชาติ ของประเทศญี่ปุ่น (Technical Intern Training Program) และต้องเข้ารับการทดสอบประเมินผลด้านฝีมือ เทคนิค ความชำนาญงาน และการใช้ชีวิตร่วมกันในสังคมในช่วงปลายปีที่ ๑ ของการฝึกปฏิบัติงาน เมื่อผ่านการทดสอบประเมินผลดังกล่าว จะได้รับการเปลี่ยนสถานภาพจากผู้ฝึกงานเทคนิค ๑ เป็นผู้ฝึกงานเทคนิคตามระบบการฝึกงานทางเทคนิค ๒ ในปีที่ ๒ และปีที่ ๓ (ฝึกปฏิบัติงานเทคนิค ๒๔ เดือน ในประเทศญี่ปุ่น)

หากผู้ให้สัญญาไม่ผ่านการทดสอบประเมินผลเพื่อเปลี่ยนสถานภาพดังกล่าวแล้ว ผู้ให้สัญญาจะต้องถูกส่งกลับประเทศไทย โดยผู้ให้สัญญาเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับเอง

(๒) ผู้ให้สัญญาต้องเข้ารับการฝึกปฏิบัติงาน ณ บริษัทที่รับผู้ฝึกงานเทคนิค จนครบระยะเวลาตาม (๑) โดยได้รับค่าเบี้ยเลี้ยงหรือค่าจ้างตาม เงื่อนไขและตามกฎหมายของประเทศญี่ปุ่นดังนี้

(๒.๑) เดือนแรก ที่อยู่ระหว่างการอบรมตามข้อ ๖ จะได้รับค่าเบี้ยเลี้ยง เดือนละ ๘๐,๐๐๐ เยน และ IM Japan จะเป็นผู้รับผิดชอบค่าที่พัก ค่าไฟ ค่าน้ำ ยกเว้น ค่าอาหาร ค่าโทรศัพท์ และค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้ให้สัญญา

(๒.๒) เดือนที่ ๒ ถึงเดือนที่ ๓๖ ผู้ให้สัญญาจะต้องฝึกปฏิบัติงานภายใต้สัญญาจ้างงาน ตามกฎหมายแรงงานของญี่ปุ่นระหว่างผู้ฝึกงานเทคนิคกับสถานประกอบการ (ได้รับค่าจ้างไม่น้อยกว่าอัตรา ค่าจ้างขั้นต่ำที่กฎหมายกำหนด) ทั้งนี้ ผู้ให้สัญญาจะต้องรับผิดชอบค่าอาหาร ค่าที่พัก ค่าโทรศัพท์ ค่าสาธารณูปโภคต่างๆ และค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้ให้สัญญา รวมทั้งค่าภาษีตามที่กฎหมายกำหนด

(๓) ในระหว่างที่เข้ารับการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น ผู้ให้สัญญาจะอยู่ภายใต้ การควบคุมดูแลของเจ้าหน้าที่แรงงานประจำประเทศญี่ปุ่นและ IM Japan อย่างใกล้ชิด และจะไม่หลบหนี จากบริษัทที่รับผู้ให้สัญญาเข้าฝึกปฏิบัติงานเทคนิคไปเป็นคนงานผิดกฎหมาย หากผู้ให้สัญญาหลบหนีการฝึก ปฏิบัติงานเทคนิคจากบริษัทดังกล่าว ผู้ให้สัญญาจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่างๆ ทั้งหมดของ IM Japan ในทุกประการที่เกี่ยวข้องกับการส่งผู้ให้สัญญามาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในโครงการนี้ รวมทั้ง ค่าเสียหายอื่นๆ หากมีอีกด้วย และผู้ให้สัญญายอมรับที่จะให้ผู้รับสัญญากำหนดให้ผู้ให้สัญญาเป็นผู้ไม่มีสิทธิ มาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในลักษณะเดียวกับโครงการนี้อีกต่อไป

(๔) ในระหว่างการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคกับบริษัทดังกล่าว ผู้ให้สัญญาจะต้องปฏิบัติตามกฎ ระเบียบและ ข้อกำหนดของบริษัท ซึ่งรวมถึงข้อกำหนดเกี่ยวกับเวลาการทำงาน การลาหยุดงาน การขาดงาน เป็นต้น

(๕) ผู้ให้สัญญาต้องลงทะเบียนประกันกับหน่วยงานของรัฐ (Public Insurance) และรับผิดชอบจ่ายค่าเบี้ยประกันในอัตราที่กฎหมายของประเทศญี่ปุ่นกำหนด เพื่อให้ได้รับสิทธิและประโยชน์ ตามที่กฎหมายของประเทศญี่ปุ่นกำหนด สำหรับสิทธิและประโยชน์อื่นใดนอกเหนือความคุ้มครองของ การประกันกับหน่วยงานของรัฐ ผู้ให้สัญญาสามารถใช้สิทธิและประโยชน์จากการทำประกันสำหรับผู้ฝึกงาน เทคนิคชาวต่างชาติ (Insurance for Technical Intern) ตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๖ บรรทัดที่ ๕ ได้

ข้อ ๘ ผู้ให้สัญญาทราบและเข้าใจดีแล้วว่า ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาปฏิบัติถูกต้องตามสัญญา ทุกประการแล้ว และมีเหตุที่ไม่ได้เกิดจากการกระทำของผู้ให้สัญญาที่ส่งผลให้ต้องเดินทางกลับประเทศไทย ก่อนสิ้นสุดสัญญา IM Japan จะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศไทยและค่าชดเชย ตามสัญญาจ้างงานตามกฎหมายแรงงานของประเทศญี่ปุ่น (ถ้ามี) รวมทั้งเงินสนับสนุนเพื่อประกอบอาชีพ ตามที่ผู้รับสัญญาและ IM Japan กำหนดร่วมกันให้แก่ผู้ให้สัญญา แต่ถ้าหากผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตามสัญญา ผู้ให้สัญญายินยอมรับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่เกิดขึ้นจากการเข้าร่วมโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคครั้งนี้ รวมถึงค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศไทยเอง

ข้อ ๙ ผู้ให้สัญญาทราบและเข้าใจดีแล้วว่า ในระหว่างที่เข้ารับการฝึกปฏิบัติงานเทคนิค ที่ ประเทศญี่ปุ่น หาก IM Japan ได้รับความเสียหายอันเนื่องมาจากผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตามกฎ ระเบียบ หรือขนบธรรมเนียมประเพณีต่างๆ รวมถึงค่าเสียหายที่พึงต้องจ่ายให้แก่บุคคลที่สามหรือบุคคลภายนอก ซึ่งมี สาเหตุมาจากผู้ให้สัญญาแล้ว IM Japan มีสิทธิเรียกร้องค่าเสียหายจากผู้ให้สัญญาตามจำนวนที่เกิดขึ้นจริง โดยผู้รับสัญญาจะร่วมกับ IM Japan ในการรวบรวมค่าเสียหายจากผู้ให้สัญญา

ข้อ ๑๐ เมื่อสำเร็จการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น และเดินทางกลับประเทศไทย ผู้ให้สัญญาจะได้รับสิทธิประโยชน์ดังนี้

- (๑) ประกาศนียบัตรซึ่งออกโดย IM Japan
- (๒) เงินสนับสนุนการประกอบอาชีพ (Honorarium Fund) จำนวน ๖๐๐,๐๐๐ เยน
- (๓) ได้รับการช่วยเหลือและอำนวยความสะดวกต่างๆ จากผู้รับสัญญา เพื่อให้มีการจ้างผู้ให้สัญญาทำงานต่อในประเทศไทย

ข้อ ๑๑ เมื่อสำเร็จการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคตามโครงการและเดินทางกลับประเทศไทยแล้ว จะต้องแจ้งให้ผู้รับสัญญาทราบถึงสถานะเกี่ยวกับการทำงานของผู้ให้สัญญา

ข้อ ๑๒ เพื่อเป็นหลักประกันในการปฏิบัติตามสัญญา ผู้ให้สัญญาต้องจัดหาบุคคลจำนวน ๒ คน ซึ่งมีความเกี่ยวพันกันเป็นบิดา มารดา พี่น้องร่วมสายโลหิต หรือเป็นบุคคลที่มีคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์และระเบียบที่คณะกรรมการบริหารโครงการฝึกงานคนไทยในประเทศญี่ปุ่นกำหนด มารับรองความประพฤติและทำสัญญาค้ำประกันกับผู้รับสัญญา

ข้อ ๑๓ สัญญานี้มีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่ทำสัญญานี้เป็นต้นไป

สัญญานี้ได้ทำขึ้นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน ซึ่งคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความแห่งสัญญานี้โดยตลอดแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ ผู้ให้สัญญา
(.....)

ลงชื่อ ผู้รับสัญญา
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

ข้อ ๑๐ เมื่อสำเร็จการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น และเดินทางกลับประเทศไทย ผู้ให้สัญญาจะได้รับสิทธิประโยชน์ดังนี้

- (๑) ประกาศนียบัตรซึ่งออกโดย IM Japan
- (๒) เงินสนับสนุนการประกอบอาชีพ (Honorarium Fund) จำนวน ๖๐๐,๐๐๐ เยน
- (๓) ได้รับการช่วยเหลือและอำนวยความสะดวกต่างๆ จากผู้รับสัญญา เพื่อให้มีการจ้างผู้ให้สัญญาทำงานต่อในประเทศไทย

ข้อ ๑๑ เมื่อสำเร็จการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคตามโครงการและเดินทางกลับประเทศไทยแล้ว จะต้องแจ้งให้ผู้รับสัญญาทราบถึงสถานะเกี่ยวกับการทำงานของผู้ให้สัญญา

ข้อ ๑๒ เพื่อเป็นหลักประกันในการปฏิบัติตามสัญญานี้ ผู้ให้สัญญาต้องจัดหาบุคคลจำนวน ๒ คน ซึ่งมีความเกี่ยวพันกันเป็นบิดา มารดา พี่น้องร่วมสายโลหิต หรือเป็นบุคคลที่มีคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์และระเบียบที่คณะกรรมการบริหารโครงการฝึกงานคนไทยในประเทศญี่ปุ่นกำหนด มารับรองความประพฤติและทำสัญญาค้ำประกันกับผู้รับสัญญา

ข้อ ๑๓ สัญญานี้จะมีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่ทำสัญญานี้เป็นต้นไป

สัญญานี้ได้ทำขึ้นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน ซึ่งคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความแห่งสัญญานี้โดยตลอดแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ ผู้ให้สัญญา
(.....)

ลงชื่อ ผู้รับสัญญา
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

หนังสือยินยอม

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....
วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

ตามที่ข้าพเจ้า.....อายุ.....ปี
อยู่บ้านเลขที่..... ถนน..... แขวง/ตำบล.....
เขต/อำเภอ..... จังหวัด..... ได้รับการคัดเลือกเพื่อเข้าร่วม
โครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น และได้ทำสัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศ
ญี่ปุ่น (ระยะเวลา...๓...ปี) เลขที่...../..... ลงวันที่..... กับกรมการจัดหางาน
และข้าพเจ้าทราบและเข้าใจข้อความในสัญญาดังกล่าวดีโดยละเอียดแล้ว จึงได้ทำหนังสือฉบับนี้ไว้กับ
กรมการจัดหางานเพื่อแสดงความยินยอมเข้ารับการอบรมในประเทศไทยและการฝึกปฏิบัติงานเทคนิค
ที่ประเทศญี่ปุ่น และยินยอมรับเงื่อนไขต่างๆ ที่กรมการจัดหางานได้พิจารณากำหนดขึ้น รวมทั้งกรณีที่มีการ
เปลี่ยนแปลงลักษณะงาน ประเภทงาน หรือบริษัทที่จัดทะเบียนเป็นองค์กรพัฒนาแรงงานระดับนานาชาติ
ประเทศญี่ปุ่น (International Manpower Development Organization, Japan : IM Japan) และรับ
ผู้ฝึกปฏิบัติงานเทคนิค ไม่ว่าจะเป็นการเปลี่ยนแปลงก่อนที่จะข้าพเจ้าจะเดินทางไปประเทศญี่ปุ่นหรือในระหว่างที่
ฝึกปฏิบัติงานเทคนิค ณ ประเทศญี่ปุ่น ทั้งนี้ โดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ข้าพเจ้าทราบล่วงหน้าก่อน

เพื่อเป็นหลักฐาน จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

(ลงชื่อ) ผู้ให้ความยินยอม
(.....)

(ลงชื่อ) พยาน
(.....)

(ลงชื่อ) พยาน
(.....)

หนังสือแสดงความยินยอมของผู้ปกครอง

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว.....อยู่บ้านเลขที่.....
ถนน.....แขวง/ตำบล.....เขต/อำเภอ.....
จังหวัด.....บัตรประชาชนเลขที่..... เกี่ยวข้องเป็น
.....ผู้ปกครองของ..... ซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับการคัดเลือก
เพื่อเข้าร่วมโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น โดยความร่วมมือระหว่างกรมการจัดหางาน
และองค์การพัฒนาแรงงานระดับนานาชาติ ประเทศญี่ปุ่น (International Manpower Development
Organization, Japan : IM Japan) ขอทำหนังสือฉบับนี้ไว้กับกรมการจัดหางานมีข้อความดังต่อไปนี้

๑. ข้าพเจ้าเข้าใจวัตถุประสงค์ของโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทย
ในประเทศญี่ปุ่นอย่างดีโดยตลอดแล้ว ยินยอมให้ผู้ฝึกปฏิบัติงานเทคนิคเข้าร่วมโครงการนี้ ภายใต้การดำเนินการ
ตามอำนาจหน้าที่ของกรมการจัดหางานและ IM Japan

๒. ในระหว่างที่ผู้ฝึกปฏิบัติงานเทคนิคเข้าร่วมโครงการดังกล่าว ข้าพเจ้าจะพยายามให้
คำปรึกษาแนะนำแก่ผู้ฝึกงานเทคนิคให้รักษาความน่าเชื่อถือไว้วางใจและชื่อเสียงของผู้ฝึกงานเทคนิคไทย
ในประเทศญี่ปุ่น และปฏิบัติตามกฎ ระเบียบ ข้อบังคับของการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคทุกประการ และไม่หลบหนี
จากบริษัทที่รับผู้ฝึกงานเทคนิคเข้าฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่นไปเป็นแรงงานผิดกฎหมาย หรือมี
สถานภาพเป็นคนต่างชาติดำเนินการอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นโดยไม่ถูกต้องตามกฎหมาย

๓. หากผู้ฝึกงานเทคนิคหลบหนีจากบริษัทที่รับผู้ฝึกงานเทคนิคเข้าฝึกปฏิบัติงานเทคนิค
ข้าพเจ้าจะพยายามติดตามผู้หลบหนีอย่างเต็มความสามารถ และแนะนำให้รายงานตัวกับ IM Japan หรือ
สถานเอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงโตเกียว (สำนักงานแรงงานไทยในประเทศญี่ปุ่น)

๔. หากข้าพเจ้าไม่สามารถปฏิบัติตามตามข้อ ๒ และข้อ ๓ ได้ หรือผู้ฝึกงานเทคนิคไม่ปฏิบัติ
ตามข้อกำหนดในหนังสือสัญญา กฎ ระเบียบต่างๆ ข้าพเจ้ายินยอมปฏิบัติตามคำแนะนำที่กรมการจัดหางาน
แจ้งให้ทราบทุกประการ

ลงชื่อ

(.....)

ผู้ปกครอง

หนังสือรับรองความประพฤติ

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่ เดือน..... พ.ศ.....

ข้าพเจ้า.....อยู่บ้านเลขที่.....

ถนน..... แขวง/ตำบล..... เขต/อำเภอ.....

จังหวัด..... บัตรประชาชนเลขที่..... ขอรับรองว่า เป็นผู้ไม่มี

ความประพฤติเสียหายและไม่เคยมีประวัติอาชญากรรมตามที่คณะกรรมการจัดส่งผู้ฝึกงานคนไทย
ไปฝึกงานในประเทศญี่ปุ่นได้กำหนดไว้ในประกาศรับสมัครคัดเลือกผู้รับการฝึกอบรมเพื่อจัดส่งไป
ฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่นโดยผ่านองค์กร IM

หากปรากฏในภายหลังว่าข้าพเจ้ามีความประพฤติเสียหายหรือมีประวัติอาชญากรรม
อย่างใดอย่างหนึ่งในระหว่างการอบรมก่อนเดินทางไปร่วมโครงการฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น
ให้ถือว่าข้าพเจ้าขาดคุณสมบัติตามประกาศรับสมัครโครงการนี้ทันที โดยกรมการจัดหางานมีสิทธิยกเลิก
การฝึกอบรมก่อนเดินทางดังกล่าว และข้าพเจ้าไม่มีสิทธิเรียกร้องค่าทดแทนความเสียหายใดๆ ทั้งสิ้น

ลงชื่อ ผู้รับรอง
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

ลงชื่อ พยาน
(.....)

สัญญาเลขที่...../.....

สัญญาค้ำประกัน

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

ข้าพเจ้า..... อายุ.....ปี เชื้อชาติ..... สัญชาติ.....
อยู่บ้านเลขที่..... หมู่ที่..... ถนน..... ตำบล/แขวง.....
อำเภอ/เขต..... จังหวัด..... ดังปรากฏตามสำเนาบัตรประจำตัวประชาชน
เลขที่..... แนบท้ายสัญญานี้ ขอทำสัญญาค้ำประกันให้ไว้แก่กรมการจัดหางาน
ดังมีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ตามที่..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า
“ผู้ฝึกงานเทคนิค” ได้ทำสัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น (ระยะเวลา..๓..ปี) เลขที่...../.....
ลงวันที่..... กับกรมการจัดหางานนั้น ข้าพเจ้าทราบและเข้าใจข้อความในสัญญาดังกล่าว
ดีโดยตลอดแล้ว จึงได้ทำสัญญาค้ำประกันไว้กับกรมการจัดหางานว่า ถ้าผู้ฝึกงานเทคนิคไม่ปฏิบัติตามสัญญา
ฝึกปฏิบัติงานเทคนิคข้อหนึ่งข้อใดไม่ว่าจะด้วยประการใดๆ ก็ดี ข้าพเจ้ายินยอมชำระหนี้ตามข้อผูกพันที่ระบุ
ไว้ในสัญญาดังกล่าวนั้นทั้งสิ้นทุกประการให้แก่กรมการจัดหางานในทันทีโดยจะไม่อ้างข้อโต้แย้งใดๆ และโดย
มีต้องเรียกร้องให้ผู้ฝึกงานเทคนิคชำระหนี้ก่อนแต่อย่างใด และข้าพเจ้าจะรับผิดชอบตามสัญญานี้ตลอดไปจนกว่า
จะมีการชำระหนี้พร้อมดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้ามี) ครบถ้วนเต็มจำนวนเสร็จสิ้นบริบูรณ์แล้ว

ข้อ ๒ ไม่ว่าในกรณีใดๆ ที่กรมการจัดหางาน ได้ผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ตาม
สัญญาดังกล่าวนั้นให้แก่ผู้ฝึกงานเทคนิค ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้แจ้งหรือมิได้แจ้งให้ข้าพเจ้าทราบก็ตาม ให้ถือว่าข้าพเจ้า
ได้ตกลงยินยอมในการผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ดังกล่าวด้วยทุกครั้ง และข้าพเจ้ายินยอมว่า
การผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ดังกล่าว นั้น ไม่เป็นเหตุปลดเปลื้องความรับผิดชอบของข้าพเจ้า

ข้อ ๓ สัญญาค้ำประกันนี้ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ผู้ฝึกงานเทคนิคได้เข้าร่วมโครงการฝึก
ปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น และข้าพเจ้าจะไม่เพิกถอนสัญญาค้ำประกันฉบับนี้ตลอด
ระยะเวลาที่ผู้ฝึกงานเทคนิคยังคงต้องรับผิดชอบอยู่ตามเงื่อนไขในสัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคดังกล่าว จนกว่า
จะมีการชำระหนี้ครบถ้วนเต็มจำนวนเสร็จสิ้นบริบูรณ์แล้ว

สัญญานี้ทำขึ้นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน ข้าพเจ้าได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญานี้โดย
ละเอียดตลอดแล้วเห็นว่าถูกต้องตรงตามเจตนาของตน จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐานต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ..... ผู้ค้ำประกัน
(.....)

ลงชื่อ..... พยาน
(.....)

ลงชื่อ..... พยาน
(.....)

สัญญาเลขที่...../.....

สัญญาค้ำประกัน

ทำที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

ข้าพเจ้า..... อายุ.....ปี เชื้อชาติ..... สัญชาติ.....
อยู่บ้านเลขที่..... หมู่ที่..... ถนน..... ตำบล/แขวง.....
อำเภอ/เขต..... จังหวัด..... ดังปรากฏตามสำเนาบัตรประจำตัวประชาชน
เลขที่..... แนบท้ายสัญญานี้ ขอทำสัญญาค้ำประกันให้ไว้แก่กรมการจัดหางาน
ดังมีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ตามที่..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า
“ผู้ฝึกงานเทคนิค” ได้ทำสัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น (ระยะเวลา..๓..ปี) เลขที่...../.....
ลงวันที่..... กับกรมการจัดหางานนั้น ข้าพเจ้าทราบและเข้าใจข้อความในสัญญาดังกล่าว
ดีโดยตลอดแล้ว จึงได้ทำสัญญาค้ำประกันไว้กับกรมการจัดหางานว่า ถ้าผู้ฝึกงานเทคนิคไม่ปฏิบัติตามสัญญา
ฝึกปฏิบัติงานเทคนิคข้อหนึ่งข้อใดไม่ว่าจะด้วยประการใดๆ ก็ดี ข้าพเจ้ายินยอมชำระหนี้ตามข้อผูกพันที่ระบุ
ไว้ในสัญญาดังกล่าวนั้นทั้งสิ้นทุกประการให้แก่กรมการจัดหางานในทันทีโดยจะไม่อ้างข้อโต้แย้งใดๆ และโดย
ไม่ต้องเรียกร้องให้ผู้ฝึกงานเทคนิคชำระหนี้ก่อนแต่อย่างใด และข้าพเจ้าจะรับผิดชอบตามสัญญานี้ตลอดไปจนกว่า
จะมีการชำระหนี้พร้อมดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้ามี) ครบถ้วนเต็มจำนวนเสร็จสิ้นบริบูรณ์แล้ว

ข้อ ๒ ไม่ว่าในกรณีใดๆ ที่กรมการจัดหางาน ได้ผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ตาม
สัญญาดังกล่าวนั้นให้แก่ผู้ฝึกงานเทคนิค ทั้งนี้ ไม่ว่าจะได้แจ้งหรือมิได้แจ้งให้ข้าพเจ้าทราบก็ตาม ให้ถือว่าข้าพเจ้า
ได้ตกลงยินยอมในการผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ดังกล่าวด้วยทุกครั้ง และข้าพเจ้ายินยอมว่า
การผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ดังกล่าวนี้ไม่เป็นเหตุปลดเปลื้องความรับผิดชอบของข้าพเจ้า

ข้อ ๓ สัญญาค้ำประกันนี้ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ผู้ฝึกงานเทคนิคได้เข้าร่วมโครงการฝึก
ปฏิบัติงานเทคนิคสำหรับคนไทยในประเทศญี่ปุ่น และข้าพเจ้าจะไม่เพิกถอนสัญญาค้ำประกันฉบับนี้ตลอด
ระยะเวลาที่ผู้ฝึกงานเทคนิคยังคงต้องรับผิดชอบอยู่ตามเงื่อนไขในสัญญาฝึกปฏิบัติงานเทคนิคดังกล่าว จนกว่า
จะมีการชำระหนี้ครบถ้วนเต็มจำนวนเสร็จสิ้นบริบูรณ์แล้ว

สัญญานี้ทำขึ้นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน ข้าพเจ้าได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญานี้โดย
ละเอียดตลอดแล้วเห็นว่าถูกต้องตรงตามเจตนาของตน จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐานต่อหน้าพยาน

ลงชื่อ..... ผู้ค้ำประกัน
(.....)

ลงชื่อ..... พยาน
(.....)

ลงชื่อ..... พยาน
(.....)

เขียนที่.....กรมการจัดหางาน.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

เรียน อธิบดีกรมการจัดหางาน

เรื่อง ผู้ค้าประกันการไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น

ด้วยข้าพเจ้า.....

ผู้ผ่านการคัดเลือกผู้รับการฝึกอบรมเพื่อจัดส่งไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่น โดยผ่านองค์กร IM
ประเทศญี่ปุ่น รุ่นฝึกอบรมที่.....ไม่สามารถนำผู้ค้าประกัน

บิดา ชื่อ นาย.....มาลงลายมือชื่อ
การค้าประกันการไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่นได้ เนื่องจาก.....

ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงขออนุญาตนำ นาย/นาง/นางสาว.....
ซึ่งมีความเกี่ยวข้องเป็น.....เลขที่บัตรประจำตัวประชาชน.....
มาเป็นผู้ค้าประกันแทนบิดา

มารดา ชื่อ นาง/นางสาว.....มาลงลายมือชื่อ
การค้าประกันการไปฝึกปฏิบัติงานเทคนิคในประเทศญี่ปุ่นได้ เนื่องจาก.....

ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงขออนุญาตนำ นาย/นาง/นางสาว.....
ซึ่งมีความเกี่ยวข้องเป็น.....เลขที่บัตรประจำตัวประชาชน.....
มาเป็นผู้ค้าประกันแทนมารดา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ลงชื่อ.....ผู้ผ่านการคัดเลือก
(.....)

หมายเหตุ หนังสือฉบับนี้จะใช้เมื่อผู้ปกครองซึ่งเป็นบิดาหรือมารดาไม่ได้มาในวันมอบตัวของผู้ฝึก
ปฏิบัติงานฯ จึงลงข้อมูลเป็นลายลักษณ์อักษรในฉบับนี้ไว้เป็นหลักฐานต่อไป